

Estimada Amiga Natalia

UNIVERSIDADE DE ÉVORA

Arquivo FCS 01.215.01

Recebi a sua carta que muito agradeço. Creia que fiquei mais calmo depois da notícia da impossibilidade de realização do Congresso, pois eu não mereço tal homenagem.

Desde sempre a preveni de que seria em muito pequeno número os que corresponderiam a essa sua tão bem intencionada iniciativa.

Estou imensamente grato pela inclusão de textos de Edouard Jaguer e de Franklin Rosemont, velhos Amigos. E estou imensamente reconhecido ao Juan Carlos Valera, que acaba de verter para castelhano cento e tal poemas de minha autoria, num trabalho que reflete uma admirável amizade.

Não quero deixar de a prevenir, estimada Amiga, de que Jaguer tem tido a pior reacção a posições políticas de André Coyné.

Quanto à Maria de Fátima Marinho, transcrevo o que a propósito do seu livro "O Surrealismo em Portugal" publicou o José Pierre em 1987: "Cet ouvrage d'allure imposante, présente a priori au moins un grave inconvénient--ou alors il aurait fallu l'intituler autrement; celui de réserver au seul Mario Cesariny de Vasconcelos, de l'importance en tant que poète ou qu'animateur n'est pas en cause, 260 pages sur 560, pour ne parler que de l'étude proprement dite. Ce qui conduit l'auteur à ne consacrer que trois ou quatre pages, par exemple à Artur do Cruzeiro Seixas, ce qui est d'une disproportion flagrante et d'une injustice criante. Quant à l'exposé historique, il paraît bien superficiel. Finalement, l'apport le plus précieux de cette entreprise, ce sont les 131 pages d'inédits sur lesquelles s'achève le volume."

Pareceu-me não dever deixar de lhe comunicar estas dissensões. Valerá a pena por mais lenha nesta já tão excessiva fogueira?

Queria escrever a Eugenio, mas nem sei o que lhe dizer, sentindo-me tão envergonhado com o silêncio de criticos e ensaistas sobre as excelentes obras que expôs em Aveiro. Isso dá-lhe a medida deste tão difícil convívio. *português.*

Muito desejo que tenha tido umas boas férias, para continuar esse seu trabalho de tanta responsabilidade e paixão.

O mais forte e grato abraço de,

25 agosto 2001



Fundación EUGENIO GRANELL
SANTIAGO DE COMPOSTELA

Pazo de Bendaña, Praza do Toural s/n
15705 Stgo. de Compostela - España
tel. (+34) 981 57 63 94
(+34) 981 57 21 24
fax (+34) 981 56 40 69
e-mail: info@fundacion-granell.org
Internet: www.fundacion-granell.org

PRESIDENTES

Eugenio Fernández Granell
Xosé A. Sánchez Bugallo

DIRECTORA

Natalia Fernández Segarra

PATRONOS

Amparo Segarra Vicente

Isaac Díaz Pardo

Carlos Pajares Vales

M^a Teresa García Sabell

Daniel Alonso Fernández

Elton Anglada Segarra

José Otero Otero

José Otero Pombo

Evaristo Nogueira Pol

José Blanco Fonddevila

Francisco Constenla

M^a Luisa Sobrino

PATROCINADORES

Ayuntamiento de Santiago

Consortio de Santiago

Compostela Beach, S.A.

Fundación Ramón Areces

Dirección Xeral Política Lingüística

RENFE

SEUR

AMIGOS

MIEMBRO DE HONOR

Javier Abascal

Teresa Candelas

Graciela C. Candelas

Funds, Grants and Resources

José Medina Rivad

Manuel Roca García

Arthur Vidich

Paul Vidich

MIEMBRO BENEFactor

Galería EECIE - 3

Elsa Baeza Pacheco

José Blauzas

Manuel Castro Beiras

Enrique Cid Lozano

André Coyné

Xerardo Estévez Fernández

M^a Xosé Fernández Cerviño

Esther González Varela

Gordon Onslow Ford

Manuel Rodríguez Mateos

Mercedes Rozas

Saavedra Boado S.C.

I. Manuel Villanueva Prieto

MIEMBRO COLABORADOR

Hosanna Abela

Juan Barreto y Fátima Rueda

Fernando Blanco Pérez

Isabel Castells Molina

Ombretta Corsini

Santiago Cortes Díaz

Juan Luis de la Sotilla Varela

Amelia García Fernández

Marcelo Gómez de Castro

Carmen Fernández Rivera

M^a del Pilar González Lamela

Carmen Gea

Francisco López Barxas

Luisa A. Masonet Crespo

M^a Carmen Méndez Camino

Javier Navarro de Zuñillaga

Julio Ollero y Rosa Ramos

Ramón Prieto-Puga Vara

Benito Rial Costas

Claudio Rodríguez Fer

María Saavedra Boado

Alfonso Saavedra Boado

William M. Sherzer

UNIVERSITARIO

José Manuel Castro Martínez

Amancio Reino Pampín

Alfonso Rodríguez Fernández

José Luis Rodríguez Fernández

Revista do Congresso...

UNIVERSIDADE DE EVORA	
Arquivo	01.815

Sr. Artur Cruzeiro Seixas
Rua da Rosa 152, 3^o
1200 Lisboa
Portugal

Santiago, 17 de agosto de 2001

Estimado amigo:

Con gran pena le comunico que no podremos llevar a cabo el Congreso sobre el surrealismo portugués que teníamos proyectado para finales de octubre.

A pesar de hablar con muchas instituciones y bancos tanto de España como de Portugal, no conseguimos suficiente financiación para tal proyecto. Aún así nos gustaría que algunas de las personas que se comprometieron a participar en el congreso vinieran a dar la conferencia que pensaban preparar. He escrito a estas personas: Bernardo Pinto de Almeida, Maria de Fátima Marinho (Universidad de Porto) y el profesor Fernando Cabral Martins (quien es su vecino en la rua da Rosa 257). He hablado con Juan Carlos en Cuenca y lo más probable es que él también de una conferencia y lectura sobre sus poemas (los de Artur).

Cancelar el congreso me causa mucho contratiempo y pena, pero no puedo hacer otra cosa. La exposición sigue adelante y estamos por tomar fotos de las obras tuyas que están aquí y estamos trabajando con las personas que van a enmarcar para la exposición. El texto de Jaguar ya está traducido al español y al gallego. Y espero los textos de Coyné y de Rosemont.

Espero que esté disfrutando del verano.

Reciba un cariñoso abrazo,

Nabeia Fernández